



SIKOV

SCHWEIZERISCHE INFORMATIONS-KONFERENZ
OEFFENTLICHER VERWALTUNGEN

COSIAP

CONFERENCE SUISSE DE L'INFORMATION
DANS LES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES

COSIAP

CONFERENZA SVIZZERA DELL'INFORMAZIONE
NELLE AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE

Procès-verbal

de l'Assemblée générale du 9 novembre 2001 à Altdorf

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 10 novembre 2000

Le procès-verbal est adopté.

2. Rapport du président

En **2001** le Comité s'est réuni à trois reprises pour liquider les affaires courantes et pour préparer notre rencontre de cette année. En outre, nous avons mis en route la préparation de notre voyage d'étude à Berlin l'année prochaine. Hansruedi Moser vous en parlera plus en détail tout à l'heure. Pour l'instant je me plais à relever que nous rencontrons un intérêt réjouissant de la part des collègues disposés à se rendre en Allemagne pour y voir comment un service de presse très professionnel fonctionne dans la pratique, celui de la République fédérale d'Allemagne.

Nous nous sommes également préoccupés de la manière de relancer la participation de nos membres au site Internet de la COSIAP-SIKOV. Je saisis l'occasion de ce rapport présidentiel pour vous prier instamment de faire un effort pour transmettre au secrétariat les informations relevant de vos domaines d'activité qui pourraient intéresser d'autres membres. Vos contributions seront toujours les bienvenues et la qualité d'un site vit, vous le savez, de l'attrait et l'actualité de ses contenus. Merci de votre collaboration.

Pour le reste, je vous rappelle que notre ancien collègue et caissier, **Yves Petignat**, nous a quitté durant l'année écoulée suite à des problèmes rencontrés avec le gouvernement jurassien, pour rejoindre ses anciennes amours, le journal « Le Temps ». Je le remercie ici pour ce qu'il nous a apporté durant son activité. Un grand merci également à **Elisabeth Bürki** et à **Christian Ritzmann**, notre vérificateur des comptes, d'avoir pallié cette absence.

En septembre dernier, nous avons appris qu'**Elisabeth Bürki Gyger** allait quitter la Chancellerie fédérale à la fin de ce mois de novembre pour assumer un autre poste à responsabilités à l'Office fédéral de topographie.

Je tiens ici, au nom du Comité — et certainement en votre nom aussi — à rendre un hommage appuyé à Elisabeth. Elle assume ses tâches pour la COSIAP depuis plus de 10 ans maintenant. Grâce à son dynamisme, son esprit d'initiative, à la qualité de son travail, mais aussi à sa gentillesse et sa bonne humeur, elle a rendu des services très précieux, pour ne pas dire inestimables, à notre Conférence. Nous lui devons beaucoup, et nous en avons toujours été parfaitement conscients.

Je suis donc heureux, en votre nom à toutes et à tous, de lui remettre ici un bon qui lui permettra de s'offrir un petit plaisir bien mérité. Merci pour tout. Nous te regretterons, chère Elisabeth. Bon vent pour tes nouvelles activités.

J'ai le plaisir de vous informer ici que notre collègue **Achille Casanova** met désormais à la disposition de notre secrétariat son assistante personnelle **Rita Stocker** qui reprendra les tâches assumées jusqu'ici par Elisabeth. Nous lui souhaitons d'ores et déjà beaucoup de satisfaction au sein de notre Conférence.

Il m'appartient maintenant d'adresser un hommage tout aussi vibrant à notre collègue **Viktor Schlumpf** qui prendra sa retraite à la fin de l'année et qui va donc également nous quitter en novembre. Je ne veux pas faire ici l'apologie professionnelle de notre collègue. D'autres l'ont déjà fait et le feront encore ces prochains jours.

Je me limite à relever qu'au Comité de la COSIAP nous avons toujours apprécié tant ses hautes compétences que ses remarquables qualités humaines depuis qu'il nous accompagne dans notre petite équipe depuis 1992.

Toi aussi, cher Viktor, nous te regretterons. Car en dépit de ses responsabilités professionnelles très lourdes et d'un agenda des plus chargés, tu nous es toujours resté fidèle. Chaque fois que nous avions besoin de son aide, tu as régulièrement répondu présent. Et chaque fois, nous avons pu apprécier ton engagement et profiter de tes précieux conseils.

Merci Viktor, au nom de tous les membres de la COSIAP et de son Comité, pour la belle contribution que tu as apportée à notre cause commune. Nous te souhaitons une retraite heureuse qui, nous le savons, est très largement méritée. Je te souhaite de pouvoir consacrer maintenant davantage de temps à ta famille et tes proches, ce que tu n'as malheureusement pas toujours pu suffisamment faire jusqu'ici.

Au nom de toutes et de tous, je te remets également un modeste cadeau, qui se veut une marque d'amitié de la SIKOV et qui te permettra de te faire plaisir, à toi à ton épouse.

Puisque j'en suis aux remerciements, je ne saurais oublier d'adresser ici officiellement nos vifs remerciements à nos collègues **Peter Huber, Antonio Camenzind et Andrian Zurfluh** pour leur accueil, leur travail et leur aide dans la mise en place de ces deux journées de même que la visite du chantier de la NLFA qui va suivre.

Vous ne le savez peut-être pas, mais **Antonio Camenzind** va prendre, lui aussi, sa retraite après avoir passé de nombreuses années au service de l'Etat d'Uri. Vous me permettez certainement de lui dire un grand merci pour ce qu'il nous a apporté dans notre Conférence. Il a toujours suivi fidèlement nos réunions, où qu'elles aient eu lieu. Après avoir remis hier soir un souvenir liquide du Valais au Landammann Furrer, je te remets également, cher Antonio, le même souvenir que j'ai sorti des caves de l'Ecole d'agriculture cantonale, à Châteauneuf.

S'agissant maintenant du **programme pour 2002**, je vous signale que le Comité a décidé de fixer notre réunion annuelle aux **jeudi 7 et vendredi 8 novembre 2002**. J'ai aussi le plaisir de vous annoncer que nous serons, l'an prochain, les **hôtes du canton de Neuchâtel**.

Je remercie aujourd'hui déjà le chancelier de l'Etat de Neuchâtel, notre collègue **Jean-Marie Reber**, de bien vouloir nous accueillir l'année de l'Expo 2002 en terre neuchâteloise.

J'ouvre maintenant la discussion du ce rapport et cède à parole à qui le souhaite.

3. Comptes 2000 - Rapports du trésorier et du vérificateur

Elisabeth Bürki Gyger präsentiert in Abwesenheit des Kassiers die Rechnung 2000.

Die Rechnung 2000 wird gemäss Antrag von Revisor Christian Ritzmann einstimmig genehmigt. Dem Vorstand sowie dem Kassier werden Entlastung erteilt (Beilage 1).

4. Budget 2002: décisions

Das Budget 2002 wird ebenfalls einstimmig gutgeheissen (Beilage 2).

Der äusserst positive Kontostand erlaubt es, die SIKOV-Studienreise nach Berlin im Frühjahr 2002 mit Fr. 20'000 zu unterstützen. Je nach Teilnehmerzahl wird ein Beitrag von Fr. 300 bis 500 pro Person geleistet.

5. Wahlen in den Vorstand (Kassier und Mitglied)

Der Vorstand schlägt vor, als Nachfolgerin von Viktor Schlumpf Brigitte Hauser-Süss, Informationschefin Bundesamt für Flüchtlinge, und als Nachfolgerin von Yves Petignat, Kassier, Anouk Farine-Hitz, déléguée à la communication du Département de la santé et de l'action sociale du Canton de Vaud, zu wählen.

Die Anträge des Vorstandes werden von den anwesenden Mitgliedern einstimmig gutgeheissen (Beilage 3)

6. Studienreise 2002 nach Berlin

Der Sekretär informiert, dass die Studienreise definitiv vom Donnerstag, 2. bis und mit Sonntag, 5. Mai 2002, stattfinden wird. Pro Person sind mit Kosten von ca. Fr. 1'000 (ohne Zustupf SIKOV) zu rechnen. Der Vorstand hat die Bundeskanzlei beauftragt, möglichst rasch die Mitglieder schriftlich zu informieren, so dass eine definitive Anmeldung erfolgen kann. Gleichzeitig sind die nötigen Reservationen vorzunehmen.

Die Detailorganisation wird der Bundeskanzlei übertragen.

7. Divers

7.1 Mutations

a) Démissions

Voir l'annexe 4.

b) Adhésions

Voir l'annexe 4.

Les nouveaux membres sont accueillis par acclamation.

7.2 Activités 2002

Der Präsident orientiert über Aktivitäten im nächsten Jahr:

- SIKOV-Studienreise nach Berlin: Donnerstag, 2. bis und mit Sonntag, 5. Mai 2002
- Die nächste Konferenz findet auf Einladung von Jean-Marie Reber, Chancelier d'Etat du Canton de Neuchâtel, am Donnerstag/Freitag, 8./9. November 2002, in Neuenburg, statt.

Berne, le 3 décembre 2001

Pour le procès-verbal :

Elisabeth Bürki Gyger
Secrétariat COSIAP

Annexes

Annexe 1: Rapport de vérification des comptes 2000

Annexe 2: Budget 2002

Annexe 3: Liste des membres du comité

Annexe 4: Mutations : adhésions, transferts et démissions

Annexe 5: Articles parus dans la presse

Annexe 1: Rapport de vérification des comptes 2000



SIKOV

SCHWEIZERISCHE INFORMATIONS-KONFERENZ
OEFFENTLICHER VERWALTUNGEN

COSIAP

CONFERENCE SUISSE DE L'INFORMATION
DANS LES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES

COSIAP

CONFERENZA SVIZZERA DELL'INFORMAZIONE
NELLE AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE

REVISORENBERICHT 2000

Als von der Generalversammlung gewählter Revisor habe ich die Jahresrechnung 2000 der SIKOV/COSIAP geprüft. Dabei habe ich festgestellt, dass die in der Abrechnung eingesetzten Zahlen mit den mir vorgelegten Rechnungsbelegen übereinstimmen.

Den Einnahmen von Fr. 9'779.25 stehen Ausgaben von Fr. 13'923.35 gegenüber. Es liegt somit ein Ausgabenüberschuss von Fr. 4'144.10 vor.

Aufgrund des Ergebnisses meiner Prüfung beantrage ich, die Rechnung 2000 zu genehmigen und dem Vorstand Décharge zu erteilen.

Ich spreche Frau Elisabeth Bürki Gyger meinen besten Dank für ihre zuverlässige und präzise Arbeit aus.

Schaffhausen, 10. Oktober 2001

Der Revisor:

Christian Ritzmann

Annexe 2: Budget 2002

	AUSGABEN Fr.	EINNAHMEN Fr.
Einnahmen		
Provisorischer Stand 19.10.2001		33'731.25
2 ausstehende Mitgliederbeiträge 2001		200.--
92 Mitgliederbeiträge 2002 à Fr. 100.--		9'200.--
Mitgliederbeitrag 2002 Kanton Wallis (Kollektivmitglied)		300.--
Mitgliederbeitrag 2002 Kanton Zürich (Kollektivmitglied)		300.--
Mitgliederbeitrag 2002 Kanton Waadt (Kollektivmitglied)		300.--
Ausgaben		
SIKOV-Studienreise nach Berlin im Frühjahr 2002	ca. 20'000.--	
Konferenz 2002 und Generalversammlung 2002	ca. 10'000.--	
Total	30'000.--	44'031.25

Bern, 05.11.2001



SIKOV SCHWEIZERISCHE INFORMATIONS-KONFERENZ
OEFFENTLICHER VERWALTUNGEN
COSIAP
COSIAP CONFERENCE SUISSE DE L'INFORMATION
DANS LES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
CONFERENZA SVIZZERA DELL'INFORMAZIONE
NELLE AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE

**Annexe 3: Liste des membres du comité
Vorstand | Comité | Comitato 2001 - 2004**

Ehrenpräsident/Président d'honneur/Presidente onorario



altBundeskanzler
Prof. Buser Walter
altBundeskanzler, Kalchackerstrasse 35, 3047 Bremgarten

T 031 301 53 85

Präsident/Président/Presidente



Etat du Valais
Clavien Michel
Chef de l'information, Palais du Gouvernement, Case postale, 1951 Sion

T 027 606 20 90
F 027 606 20 94
E-Mail michel.clavien@vs.admin.ch

Vizepräsident/Viceprésident/Vicepresidente



Cantone Ticino
Mazza Carmelo
Capo ufficio Segretaria Consiglio di Stato, Residenza governativa, 6501 Bellinzona

T 091 814 43 48
F 091 814 44 01
E-Mail carmelo.mazza@ti.ch

Sekretär/Secrétaire/Segretario



Bundeskanzlei
Moser Hansruedi
Informationschef, Bundeshaus West, 3003 Bern

T 031 322 37 63
F 031 322 37 06
E-Mail hansruedi.moser@bk.admin.ch

Kassier/Trésorier/Cassiere



Etat de Vaud/Département de la santé et de l'action sociale
Farine-Hitz Anouk
Déléguée à la communication, Bâtiment de la Pontaise, 1014 Lausanne

T 021 316 50 04
F 021 316 50 41
E-Mail anouk.farine-hitz@sg-dsas.vd.ch

Weitere Mitglieder/Autres membres/Altri membri



Stadt Zürich
Eggenschwiler Jörg
Informationsbeauftragter des Stadtrates, Stadthaus/Postfach, 8022 Zürich

T 01 216 31 04
F 01 211 42 56
E-Mail infostelle@skz.stzh.ch



Kanton St. Gallen
Jutz Hildegard
Leiterin Kommunikation, Staatskanzlei/Regierungsgebäude, 9001 St. Gallen

T 071 229 32 64
F 071 229 39 55
E-Mail hildegard.jutz@sk.sg.ch



EJPD/Bundesamt für Flüchtlinge
Brigitte Hauser-Süss
Informationsschefin , Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern

T 031 325 93 50
F 031 325 86 82
E-Mail brigitte.hauser-suess@bff.admin.ch

Revisor/Vérificateur/Revisore



Kanton Schaffhausen
Ritzmann Christian
Staatsschreiber-Stv., Rathaus/Beckenstube 7, 8201 Schaffhausen

T 052 632 73 61
F 052 632 72 00
E-Mail ch.ritzmann@ktsh.ch

Annexe 4: Mutations : adhésions, transferts et démissions

Mutationen - Mutations - Mutazione

(Stand - Etat - Stato: 06.11.2001)

- **Eintritte - Adhésions - Entrata**

Berret Pierre-Alain

Délégué à l'information et aux relations publiques, République et Canton du Jura,
Delémont

Gloor Susan

Kommunikationsbeauftragte, Fachhochschule Aargau

Göring Daniel

Informationsverantwortlicher Bundesamt für Zivilluftfahrt, Bern

Hauser-Süss Brigitte

Informationschefin Bundesamt für Flüchtlinge, Bern

Heer Renate

Leiterin Kommunikation, Eidgenössische Alkoholverwaltung, Bern

Jaccard Michel

Leiter Kommunikation, ETH-Rat, Zürich

Jaquenoud Sylvain

Chancelier, Ville de La Chaux-de-Fonds

Jordi Jürg

Leiter Information/Kommunikation, Bundesamt für Landwirtschaft, Bern

Loretan Rolet

Chef Etat major du Conseil fédéral DIPRA, Bern

Rüegg Urs

Stv. Kommunikationsverantwortlicher des Regierungsrates des Kantons Zürich,
Zürich

Schneider Christian

Stadtschreiber, Schaffhausen (1.12.2001)

Stucki Mark

Informationsbeauftragter Parlamentsdienste, Bern

Zurfluh Adrian

Informationsbeauftragter, Kanton Uri, Altdorf

- **Austritte - Démissions - Ritiro**

Aebersold Hans U.

Informationsverantwortlicher Bundesamt für Zivilluftfahrt, Bern

Ahrens Joachim

Informationsbeauftragter, Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA,
Bern

Camenzind Antonio

Kanzleidirektor-Stv., Kanton Uri, Altdorf

Delprete Alessandro

Informationsbeauftragter Parlamentsdienste, Bern

Frei Stefan

Baudepartement des Kantons St. Gallen

Gehri Maurice

Officier de presse et d'information, Police cantonale du Canton de Vaud,
Lausanne (31.12.2001)

Helfer Monique

Eidgenössische Alkoholverwaltung, Bern

Kälin Ursel

Kommunikationsbeauftragte, Fachhochschule Aargau, Windisch

Kuonen Carlo

Chargé d'information , Police cantonale du Valais, Sion

Locher Hans Ulrich

Leiter Informationsdienst, Departement Bildung, Kultur und Sport, Kanton Aargau,
Aarau

Müller Stefan

Stadtschreiber, Biel

Petignat Yves

Délégué à l'information et aux relations publiques, République et Canton du Jura,
Delémont

Schlatter Karl

Stadtschreiber, Schaffhausen (30.11.2001)

Wettstein Peter

Stv. Kommunikationsverantwortlicher des Regierungsrates des Kantons Zürich,
Zürich

von Tobel Erika

Leiterin Kommunikation, ETH-Rat, Zürich

Wespe Rolf

Informationschef, Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft, Bern